



**University of
Zurich**^{UZH}

**Zurich Open Repository and
Archive**

University of Zurich
University Library
Strickhofstrasse 39
CH-8057 Zurich
www.zora.uzh.ch

Year: 1999

Superbes récipients à bière du XVIe au XIXe siècle

von Orelli-Messerli, Barbara

Posted at the Zurich Open Repository and Archive, University of Zurich

ZORA URL: <https://doi.org/10.5167/uzh-76354>

Journal Article

Published Version

Originally published at:

von Orelli-Messerli, Barbara (1999). Superbes récipients à bière du XVIe au XIXe siècle. *CeramicAntica*, (2):6-11.

ZURIGO: 9 - 14 febbraio, sala 1 Centro Espositivo Messe

Mostra collaterale della

XL Fiera Svizzera d'Arte ed Antiquariato Kam 99

Superbes récipients à bière du XVI^e au XIX^e siècle

di Barbara E. Messerli

L'exposition spéciale de la KAM 99 International présente des récipients à bière illustrant quatre siècles d'histoire. Ils proviennent tous de la collection de la brasserie Hürlimann (maintenant Feldschlösschen-Hürlimann) et montrent un aperçu impressionnant des formes utilisées au fil du temps.

La mostra collaterale di KAM 99 International presenta boccali da birra che illustrano ben quattro secoli di storia.

Tutti i pezzi provengono dalla collezione Hürlimann (ora Feldschlösschen-Hürlimann) ed offrono una gamma veramente ampia delle forme utilizzate nel tempo.



Boccale da birra in porcellana con coperchio in metallo dorato, decorato con un bouquet di fiori e con insetti. Meissen, 1740 circa. H cm 15,6. (Coll. Feldschlösschen-Hürlimann, Zurigo).



Boccale da birra in porcellana con coperchio in argento, decorato con un bouquet di fiori e con insetti.
Meissen, 1745 circa. H cm 18,5. (Coll. Feldschlössen-Hürlimann, Zurigo).

Le choix des matières - argent, porcelaine, faïence, ivoire et autres - indique clairement que ces récipients n'étaient pas seulement de simples moyens permettant d'étancher la soif, mais devaient également satisfaire à d'autres critères, esthétiques, sociaux par exemple.

Ces récipients réjouissaient ainsi la vue et le toucher des utilisateurs et reflétaient en outre le statut social de leur propriétaire.

La collection comprend quelque 500 récipients à bière, une collection qui avait notamment été réunie par Heinrich Hürlimann-Hofmann, brasseur et propriétaire des bières Hürlimann. La brasserie Hürlimann qui avait été fondée en 1836 déménagea en 1866 à Zurich.

C'est avant tout Heinrich Hürlimann-Hofmann qui réunit pendant 30 ans sa

La scelta dei materiali - argento, porcellana, maiolica, avorio ed altri - indica chiaramente come questi recipienti non siano stati dei semplici contenitori che permettevano di dissetarsi, ma abbiano soddisfatto anche criteri di genere diverso, ad esempio di tipo estetico e sociale.

Questi recipienti rallegravano anche gli occhi ed il tatto dei bevitori, oltre a riflettere lo stato sociale del loro proprietario. La collezione si compone di circa 500 boccali da birra, ed era stata assemblata principalmente da Heinrich Hürlimann-Hofmann, birraio e proprietario delle birre Hürlimann che ha raccolto pezzi per trenta anni prima di passare la collezione al figlio Martin perché la continuasse. La



Piccolo boccale da birra in porcellana con coperchio in argento dorato all'interno, decorato con motivi in oro e figurine alla Callot. Meissen, 1740 circa. H cm 10,5. (Coll. Feldschlössen-Hürlimann, Zurigo).

collection, avant de la remettre à son fils Martin Hürlimann pour qu'il la poursuive.

L'exposition spéciale montre quelque 120 récipients du XVI^e au XIX^e siècle et réunit ainsi un choix des plus beaux objets.

Il est vrai que la céramique constitue la majeure partie de cette exposition, en plus des récipients en argent, en ivoire, en étain et autres.

L'exposition contient de très beaux exemplaires en porcelaine et en faïence, qui proviennent pour la plupart de centres de production de renom du XVIII^e siècle.

Ainsi sont notamment exposés trois chopes en porcelaine de Saxe, dont deux montrent de très beaux exemples de la peinture florale de la manufacture de Meissen avec des "fleurs à l'allemande".

Un troisième exemple, une petite chope à bière, est décoré d'une réserve encadrée d'un décor peint en or et de figurines dans le genre de J. Callot à droite et à gauche. Tous les trois peuvent être datés entre 1740 et 1745.

birreria Hürlimann, fondata nel 1836, si trasferì nel 1866 a Zurigo.

La mostra presenta circa 120 boccali databili tra il XVI ed il XIX secolo scelti fra i più belli della collezione di cui il maggior numero è costituito da esemplari in ceramica, anche se non vanno dimenticati quelli in argento, avorio, stagno ed altri materiali. Sono esposti bellissimi esemplari in porcellana ed in maiolica, che provengono per lo più dai principali centri di produzione del XVIII secolo.

Sono in particolare da segnalare tre bicchieri da birra in porcellana di Sassonia, di cui due presentano dei ragguardevoli esempi del decoro a "fiori tedeschi" della manifattura di Meissen mentre un terzo esemplare, un boccaletto da birra, presenta un decoro entro riserva circondato da motivi in oro e da figurine alla maniera di J. Callot ai due lati. I tre pezzi si possono datare tra il 1740 ed il 1745.



Boccale da birra in maiolica con coperchio in stagno, decorato a tutto campo in blu cobalto con l'immagine del leggendario re fiammingo Gambrinus, protettore dei birrai.
Norimberga, XVIII secolo. (Coll. Feldschlössen-Hürlimann, Zurigo).

La faïence constitue la plus grande partie de la collection Hürlimann. Un des exemples qui est en la plus étroite relation avec les brasseurs et le métier est une chope à bière de Nuremberg du XVIII^e siècle portant la figure peinte de Gambrinus, le légendaire roi flamand.

La partie inférieure de la paroi est réservée à l'inscription en allemand qui se réfère à Gambrinus et à l'art du brasseur, c'est-à-dire le brassage de la bière.

La collection présente en outre des faïences de Bayreuth, de Hanau, de Francfort, d'Ansbach notamment.

Apart les récipients en céramique, la collection contient aussi quelques beaux exemples de verres à bière. Le plus ancien est un verre à bière de forme conique avec anse provenant de

Tra i pezzi in maiolica, che costituiscono la parte predominante della collezione Hürlimann, quello in più stretta relazione con i birrai ed il loro mestiere, è un bicchiere da birra di Norimberga del XVIII secolo con dipinta la figura di Gambrinus, il leggendario re fiammingo. La parte inferiore della parete è occupata dall'iscrizione in tedesco che si riferisce a Gambrinus ed all'arte del birraio, cioè alla fabbricazione della birra.

La collezione presenta inoltre delle maioliche di Bayreuth, di Hanau, di Francoforte e soprattutto di Ansbach.

Oltre ai recipienti in ceramica, la collezione contiene anche alcuni bei pezzi in vetro. Il più antico è un boccale di forma conica con manico, di manifattura boema



Boccale da birra in vetro dipinto a smalto, decorato sui due lati con L'ascensione di Cristo e L'incredulità di San Tommaso. Boemia, datato 1576. H cm 21,8. (Coll. Feldschlössen-Hürlimann, Zurigo).



Bicchiera da birra con un filo di vetro a spirale applicato sulla superficie.
Germania, secolo XVII. H cm 29,5. (Coll. Feldschlösschen-Hürlimann, Zurigo).

Bohême et daté de 1576. Il est peint en émail avec l'ascension du Christ d'un côté et affiche de l'autre une représentation du Christ et de saint Thomas.

Un verre à bière d'une hauteur de 29,5 cm représente tout un groupe de production allemande du XVII^e, qui porte sur la paroi un fil de verre appliqué en spirale.

La très belle collection Feldschlösschen-Hürlimann est pour la première fois accessible au public à la 40^e Foire suisse d'Art et d'Antiquités. Jusque-là, l'accès en était réservé à quelques hôtes de la brasserie Hürlimann triés sur le volet.

La Foire suisse d'Art et d'Antiquités se réjouit de présenter à son public et de s'offrir à elle-même un cadeau d'anniversaire insolite. L'exposition spéciale Superbes récipients à bière du XVI^e au XIX^e siècle est un événement digne de célébrer le 40^e anniversaire de la plus ancienne foire d'antiquités sur le continent européen.

Barbara E. Messerli

e datato 1576, dipinto in smalto con *L'Ascensione di Cristo* su un lato e con *L'incredulità di San Tommaso* sull'altro.

Un bicchiere da birra alto cm 29,5 è rappresentativo di un gruppo di pezzi di produzione tedesca del XVII secolo ed è caratterizzato da un filo di vetro a spirale applicato sull'intero corpo.

La bellissima collezione Feldschlösschen-Hürlimann è presentata al pubblico per la prima volta durante la 40^a edizione della Mostra Svizzera di Arte ed Antiquariato. Fino ad ora infatti questo privilegio era stato riservato solo a qualche ospite della birreria Hürlimann scelto con molta cura. E' quindi con grande gioia che Kam offre al suo pubblico ed anche a se stessa questa mostra come un regalo di compleanno veramente speciale, un evento degno di celebrare il quarantesimo anniversario della più antica mostra d'antiquariato del continente europeo.

Barbara E. Messerli